

**CONVENTION MINIERE**

**POUR OR ET SUBSTANCES CONNEXES PASSEE EN APPLICATION  
DE LA LOI 2003-36 DU 24 /11/ 2003 PORTANT CODE MINIER**

**ENTRE**

**LE GOUVERNEMENT DE LA REPUBLIQUE DU SENEGAL**

**ET**

**LA SOCIETE RANDGOLD RESOURCES LIMITED**

**PERIMETRE DE KANOUMBA**

OK

ENTRE

**Le Gouvernement de la République du Sénégal ci-après dénommé l'Etat représenté par :**

**Maître Ousmane Ngom, Ministre d'Etat, Ministre chargé des Mines**

D'UNE PART

ET

**La société Randgold Resources Limited, ayant son siège à La Motte Chambers St Helier, Jersey, ci-après dénommée "RANDGOLD" représentée par Dr Mark Bristow dûment autorisé,**

D'AUTRE PART

02/11

**Après avoir exposé que :**

1. RANDGOLD, société minière établie à La Motte Chambers St Helier Jersey et possédant une bonne expérience en matière de découverte, de développement et d'opérations minières en Afrique de l'Ouest et ayant réalisée des investissements soutenus dans l'exploration dans la région a déclaré avoir les capacités techniques et financières nécessaires pour procéder à des travaux de recherche et d'exploitation d'or et substances connexes ;
2. RANDGOLD souhaite sur une partie du territoire national ci-après dénommée KANOUMBA correspondant aux périmètres de Kanoumering et Kounemba situés dans la région de Kédougou, procéder à des opérations de recherches intensives et, en cas de découverte d'un gisement économiquement rentable, passer à son développement et à son exploitation ;
3. RANDGOLD après avoir exécuté un intense programme d'exploration a récemment annoncé la découverte du gisement d'or de Massawa localisé à cheval sur les permis de recherches de Kanoumering et de Kounemba respectivement attribués par décrets n° 2002-1080 du 29 Octobre 2002 et n° 2003-381 du 28 Mai 2003 ;
4. Cette situation a justifié la requête en date du 16 juin 2009 formulée par RANDGOLD de consolidation des deux permis existants en un permis unique tenant compte de la position du gisement ;
5. Vu la lettre du Ministre chargé des Mines, Réf. 0002932MMITPME/DMG, datée du 13 Octobre 2009 et approuvant le principe de cette consolidation ;
6. RANDGOLD a satisfait à ce jour, à toutes ses obligations en matière d'investissement y compris les programmes de travaux et de dépenses sur les permis de Kanoumering et Kounemba et fourni régulièrement tous les rapports requis à l'administration minière ;
7. Les objectifs de RANDGOLD sont conformes à la politique minière de l'Etat du Sénégal qui tend à promouvoir la recherche et l'exploitation des ressources minières du pays ;
8. Vu le règlement n° 18.2003/CM/UEMOA portant adoption du Code minier communautaire de l'UEMOA ;
9. Vu la loi n°2003-36 du 24 novembre 2003 portant Code minier ainsi que le décret n° 2004-647 du 17 mai 2004 fixant les modalités d'application de la loi portant Code minier ;

Les Parties à la présente Convention se sont rapprochées pour d'une part, définir le périmètre du permis de recherches de KANOUMBA englobant la zone du gisement découvert et qui se substituerait aux permis de recherches existants de Kanoumering et Kounemba et d'autre part, adapter les dispositions des conventions minières attachées aux dits permis en une nouvelle convention élaborée sur la base de la loi n° 2003-36 du 24 Novembre 2003 portant Code Minier.

**Il est convenu et arrêté entre les Parties ce qui suit :**

## TITRE PREMIER : DISPOSITIONS GENERALES

### ARTICLE PREMIER: OBJET DE LA CONVENTION

- 1.1 L'objet de cette Convention est de régler de façon contractuelle, les rapports entre l'Etat et RANDGOLD pendant toute la durée des Opérations minières. Elle couvre les périodes de recherches et d'exploitation.

La Convention définit les conditions générales, juridiques, financières, fiscales, économiques, administratives et sociales particulières dans lesquelles la société RANDGOLD exercera ses activités minières pour la recherche et l'exploitation éventuelle de l'or et des substances connexes à l'intérieur du périmètre du permis tel que défini à l'article 3 ci-dessous et l'annexe A de la Convention.

La Convention détermine également les garanties et obligations essentielles concernant, le cas échéant, la phase d'exploitation en cas de décision de passage à celle-ci.

- 1.2 La phase de recherche comprend notamment une analyse sommaire de l'état initial du site de recherche et de son environnement physique et humain, des travaux géologiques, géophysiques, géochimiques, miniers, des analyses chimiques, des tests métallurgiques et éventuellement une étude de faisabilité économique, ainsi que la formulation d'un programme de développement et d'exploitation du gisement économiquement rentable mis en évidence conformément aux engagements pris par la société RANDGOLD.
- 1.3 La phase d'exploitation consiste en la mise en valeur et l'exploitation d'un gisement en association avec l'Etat, conformément aux dispositions de la présente Convention, à condition que les résultats de l'étude de faisabilité démontrent que l'exploitation des gisements identifiés est économiquement rentable.

### ARTICLE 2: DESCRIPTION DU PROJET DE RECHERCHE.

Le projet de recherche est décrit dans le programme de travaux annexé à la présente Convention (annexe B).

### ARTICLE 3: DEFINITIONS

- 3.1 Dans le cadre de la présente Convention et ses annexes, les termes et mots ci-après signifient :
- 3.2 **ANNEXE** : Tout document annexé à la présente Convention et portant des dispositions particulières prévues par la Convention. Leur valeur et portée juridiques sont identiques à celles des autres dispositions de la Convention.
- 3.3 Sont considérés comme annexes à la présente Convention et en constituant une partie intégrante, les documents ci-après :

**ANNEXE A** : Les limites de la zone du permis de recherche

**ANNEXE B** : Le programme de travaux de recherche ;

af

MZ

ANNEXE C : Le programme de dépenses sur la zone du permis de recherche ;

ANNEXE D : Le modèle d'une étude de faisabilité ;

ANNEXE E : Pouvoir du signataire.

- 3.4 **Administration des Mines** : Le(s) service(s) de l'Etat, compris dans l'organisation du Ministère chargé des Mines pour la mise en œuvre de la politique minière, notamment le suivi et le contrôle des Opérations minières.
- 3.5 **Budget** : L'estimation détaillée du coût des Opérations minières prévues dans le programme annuel de travaux.
- 3.6 **Code minier** : La loi n°2003-36 du 24 novembre 2003 portant Code minier de la République du Sénégal.
- 3.7 **Concession** : La zone d'exploitation minière pour un ou plusieurs gisements d'or et de substances connexes commercialement exploitables, accordée par l'Etat à RANDGOLD.
- 3.8 **Convention** : La présente Convention et ses annexes ainsi que toutes les dispositions modificatives qui leur sont apportées par avenant par les Parties d'un commun accord selon les dispositions de l'article 37 de la présente Convention.
- 3.9 **Date de première production** : La date à laquelle une mine atteint une période continue de production notifiée au Ministre chargé des Mines ou de la date de première exploitation à des fins commerciales.
- 3.10 **Directeur** : Le Directeur des Mines et de la Géologie ou son représentant dûment désigné
- 3.11. **DMG** : La Direction des Mines et de la Géologie
- 3.12 **Etat** : La République du Sénégal.
- 3.13 **Etude de faisabilité** : Une étude relative à la mise en valeur d'un gisement ou de toute partie d'un gisement afin de l'exploiter et de le mettre en production en décrivant la mise en valeur proposée, les techniques à utiliser, le rythme de production, les calendriers et le coût estimatif relatif à la construction de la mine et des installations et à la conduite des opérations de développement et d'exploitation avec parfois des modifications proposées par l'Opérateur sous la direction et le contrôle du Conseil d'Administration de la société d'Exploitation.
- 3.14 **Etude d'impact sur l'environnement** : Une étude qui est destinée à exposer systématiquement les conséquences négatives ou positives d'un projet, d'un programme ou d'une activité, à court, moyen et long terme, sur les milieux naturel et humain.
- 3.15 **Exploitation minière** : L'ensemble des travaux préparatoire, d'extraction, de transport, d'analyse et de traitement, effectués sur un gisement donné, pour transformer les substances minérales en produits commercialisables et / ou utilisables.

mg

- 3.16 **Filiale désignée** : La société affiliée à RANDGOLD qui est une des parties dans la société d'exploitation.
- 3.17 **Fournisseur** : Toute personne physique ou morale qui se limite à livrer des biens et services au titulaire d'un titre minier sans accomplir un acte de production ou de prestation de services se rattachant aux activités principales du titulaire du titre minier.
- 3.18 **Gisement** : Tout gîte naturel de substances minérales exploitables dans les conditions économiques du moment.
- 3.19 **Gîte** : Toute concentration naturelle de minéraux dans une zone déterminée de la lithosphère.
- 3.20 **Haldes** : Les matériaux constituant les stériles du minerai pouvant être destinés à d'autres utilisations valorisant ces ressources ;
- 3.21 **Immeubles** : Outre les bâtiments, sont considérés comme immeubles, les machines, les équipements et les matériels fixes utilisés pour l'exploitation des gisements ou pour le stockage ou le transport de produits bruts ;
- 3.22 **Liste minière** : L'ensemble des biens d'équipement conformément à la nomenclature du Tarif Extérieur commun au sein de l'Union Economique et Monétaire Ouest Africaine (UEMOA), objet du traité de l'UEMOA, normalement utilisés dans les activités minières et pour lesquels les droits et taxes à l'importation sont suspendus ou modérés.
- 3.23 **Législation minière** : Elle est constituée par la loi n°2003-36 du 24 novembre 2003 portant Code minier de la République du Sénégal et les décrets pris pour son application notamment le décret n° 2004 - 647 du 17 mai 2004 et toutes les dispositions législatives et réglementaires susceptibles de s'appliquer aux activités minières.
- 3.24 **Mines** :
- a) tous puits, fosses, mines à ciel ouvert, galeries, sous souterraines, ouvrages superficiels ou souterrains, réalisés ou construits, après l'octroi d'un Permis d'exploitation ou de Concession minière à une société d'exploitation et à minerai est enlevé ou extrait par tous procédés, en quantités supérieures à celles nécessaires pour l'échantillonnage, les analyses ou l'évaluation ;
  - b) toutes installations pour le traitement, la transformation, le stockage et le transport du minerai et des roches stériles, y compris les résidus ;
  - c) outillages, équipements, machines, bâtiments, installations et améliorations pour l'exploitation, le traitement, la manutention et le transport du minerai et des roches stériles et des matériels ;
  - d) habitations, bureaux, routes, pistes d'atterrissage, lignes électriques, installations de production d'électricité, installations d'évaporation, de séchage et de réfrigération, canalisations, réserves d'eau, chemins de fer et autres infrastructures.
- 3.25 **Ministre** : Le Ministre chargé des Mines ou son représentant dûment désigné.

*[Signature]*

*[Signature]*

- 3.26 **Minerai** : La masse rocheuse recelant une concentration de minéraux d'or et substances minérales connexes suffisante pour justifier une exploitation.
- 3.27 **Métaux ferreux et métaux non ferreux, non précieux** : Regroupent les métaux de base, notamment le plomb, le zinc, le cuivre, le fer, l'aluminium, le chrome.
- 3.28 **Métaux précieux** : L'or, l'argent, ainsi que le platine et les platinoïdes, notamment l'iridium, l'osmium, le palladium, le rhodium et le ruthénium, à l'état brut ainsi que tout concentré, résidu ou amalgame qui contient de tels métaux.
- 3.29 **Meubles** : Outre les actions et les intérêts dans une société ou une entreprise, sont considérés meubles, les matières extraites, les approvisionnements et autres objets mobiliers.
- 3.30 **Opération minière** : Toute activité de prospection, de recherche, d'évaluation, de développement, d'exploitation de traitement ou de transport, de substances connexes.
- 3.31 **Parties** : soit l'Etat, soit la société RANDGOLD selon le contexte. En phase d'exploitation, Parties et Partie comprendrons également la où les sociétés d'Exploitation.
- 3.32 **Partie** : Soit l'Etat, soit la société RANDGOLD selon le contexte.
- 3.33 **Périmètre du permis** : La zone décrite à l'annexe A de la présente Convention.
- 3.34 **Permis de recherches** : Le titre minier qui confère le droit exclusif de rechercher de l'or et des substances connexes délivré par le Ministère chargé des Mines par arrêté à la société RANDGOLD dans la zone de KANOUMBA et dont le périmètre initial est défini dans l'annexe « A » de la présente Convention.
- 3.35 **Permis d'exploitation** : Le titre minier délivré par l'autorité compétente selon les dispositions légales et réglementaires en vigueur.
- 3.36 **Programme de travaux et de dépenses** : Signifie une description détaillée des travaux et des coûts de recherche entrepris par RANDGOLD telle que définie à l'annexe B de la présente Convention.
- 3.37 **Produits** : Tout minerai d'or et substances connexes exploités commercialement dans le cadre de la présente Convention.
- 3.38 **Pierres précieuses** : Le diamant, le rubis, le saphir, le béryl, l'émeraude, l'aigue-marine notamment.
- 3.39 **Pierres semi-précieuses** : Toutes pierres pouvant être utilisées en joaillerie autres que les pierres précieuses notamment, les opales précieuses, le zircon, les grenats, les topazes et les jades.
- 3.40 **Redevance minière** : La redevance proportionnelle due sur la production des substances minérales extraites.
- 3.41 **Société d'exploitation** : La personne morale de droit sénégalais créée en vue de l'exploitation d'un gisement situé à l'intérieur du Périmètre du permis.

mf

mf

- 3.42 **Société Affiliée** : Toute société qui contrôle ou est contrôlée par une Partie
- 3.43 **Société Apparentée** : Toute société dans laquelle RANDGOLD détient plus de 40% et moins de 50% du capital.
- 3.44 **Société Contrôlée** : toute société directement ou indirectement contrôlée par RANDGOLD.
- 3.45 **Sous-traitant** : Toute personne physique ou morale exécutant un travail qui s'inscrit dans le cadre des activités principales du titulaire du titre minier. Il s'agit notamment :
- des travaux de géologie, de géophysique, de géochimie et de sondage pour la prospection, la recherche et l'exploitation ;
  - de la construction des infrastructures industrielles, administratives et socioculturelles (voies, usines, bureaux, cités minières, supermarchés, économats, établissements socioculturels, sanitaires et scolaires, de loisirs et d'approvisionnement en eau et électricité) ;
  - des travaux d'extraction minière, de transport et de stockage des matériaux et de traitement de minerais ;
- 3.46 **Substance minérale** : Toute substance naturelle amorphe ou cristalline, solide, liquide ou gazeuse provenant du sous-sol ou du sol qui, sans traitement ou après traitement, est utilisable comme matière première de l'industrie ou de l'artisanat, comme matériau de construction ou d'empierrement ou de viabilité, comme amendement des terres ou comme source d'énergie.
- 3.47 **Terril ou terri** : Amoncellement, tas ou emplacement destiné à recevoir les stériles extraits de la mine ou de la carrière ou des installations de traitement, ainsi que les matériaux rocheux ou terreux provenant des morts-terrains.
- 3.48 **Titre minier** : L'autorisation, permis ou concession ayant trait à la prospection, à la recherche et à l'exploitation de substances minérales et conférant des droits immobiliers.
- 3.49 **Valeur carreau mine** : La différence entre le prix de vente et le total des frais supportés par la substance minérale entre le carreau de la mine et le point de livraison.
- 3.50 **Valeur marchande** : le Prix des produits vendus sur le marché ou calculé en référence au cours marchand en vigueur au moment de la transaction sans aucune déduction de frais.

MAJ

WSE

**TITRE II : PHASE DE RECHERCHE MINIERE**

**ARTICLE 4: DELIVRANCE DU PERMIS DE RECHERCHE**

- 4.1 L'Etat s'engage à octroyer à RANDGOLD un permis exclusif de recherche d'or et de substances connexes valables pour le Périmètre du permis dont les limites et la superficie sont spécifiées à l'annexe « A » de la présente Convention.
- 4.2 Le Permis de recherche est attribué pour une durée de trois (03) ans par arrêté du Ministre à compter de la date de sa signature. Il est renouvelable deux (02) fois pour des périodes consécutives n'excédant pas trois (03) ans chacune, à condition que RANDGOLD ait satisfait à ses engagements de travaux et de dépenses.
- 4.3 Le Permis de recherche confère à RANDGOLD dans les limites de son Périmètre en surface et indéfiniment en profondeur, le droit exclusif de prospection et de recherche pour les substances minérales accordées et, en cas de découverte d'un gisement, un Permis d'exploitation ou une Concession minière.
- 4.4 Au cas où une demande de renouvellement, d'extension ou de transformation du Permis de recherche est sollicitée conformément aux dispositions du Code minier, la validité dudit permis est prorogée, de plein droit, tant qu'il n'a pas été statué sur ladite demande. Toutefois, cette prorogation ne s'applique qu'à la partie du périmètre du Permis de recherche visée dans la demande.
- En cas de non passage à un Permis d'exploitation, les terrains couverts par le Permis de recherche sont libérés de tous droits en résultant.
- Le titulaire du Permis de recherche peut solliciter auprès du Ministre, dans le cadre d'un gisement dont le caractère non commercial est approuvé et reconnu par l'Etat, l'octroi d'une période de rétention qui ne peut excéder deux (02) ans. A l'issue de la période de rétention et en cas de non exploitation, le titulaire du Permis de recherche perd tous ses droits y afférents.
- 4.5 Le permis ne peut être retiré que pour justes motifs par arrêté du Ministre et après mise en demeure non suivi d'effet, dans un délai de 2 mois après sa réception par RANDGOLD, et dans les conditions fixées à l'article 22 du Code minier.

**ARTICLE 5: OBLIGATIONS ATTACHEES AU PERMIS DE RECHERCHE**

- 5.1 Avant la délivrance du Permis de recherche, RANDGOLD devra accomplir toutes les formalités exigées par le Code minier et ses textes d'application.
- 5.2 Le titulaire d'un Permis de recherche est soumis notamment aux obligations suivantes :
- déclarer préalablement au Ministre toute décision de démarrage ou de fermeture de travaux de recherche ;
  - exécuter, pendant la période initiale et le cas échéant pendant chaque période de renouvellement et de prorogation du Permis de recherche, le programme annuel de travaux de recherche approuvé par le Ministre ;
  - exécuter les programmes de travaux et de dépenses conformément aux engagements souscrits ;

*mf*

*MS*

- informer régulièrement l'Administration des Mines des travaux effectués et des résultats obtenus et notifier au Ministre toutes découvertes de gisements de substances minérales ;
- effectuer dans les meilleurs délais en cas de découverte permettant de présumer de l'existence d'un gisement exploitable, les travaux d'évaluation et établir, en cas de besoin, sous sa propre responsabilité, le caractère commercial ou non de ladite découverte ;
- solliciter l'octroi d'un Permis d'exploitation ou d'une Concession minière dès que l'existence d'un gisement commercialement exploitable est établie ;
- soumettre à l'approbation du Ministre tous contrats, accords, conventions, protocoles ou tout autre document par lequel il promet de confier, partiellement ou totalement, les droits et obligations résultant du Permis de recherche.

#### **ARTICLE 6: ENGAGEMENTS DE RANDGOLD PENDANT LA PHASE DE RECHERCHE**

6.1 Pendant la période de validité du Permis de recherche, RANDGOLD réalisera le programme de travaux et dépenses définis respectivement aux annexes B et C de la présente Convention.

RANDGOLD reste seule responsable de la définition, de l'exécution et du financement dudit programme.

6.2 Toute modification importante du Programme de travaux et de dépenses prévus à l'annexe B et à l'annexe C requiert une justification de la part de RANDGOLD et l'approbation du Ministre, laquelle ne saurait être refusée sans motif valable.

6.3 Le programme de travaux de recherche ainsi que toute modification effectuée conformément à l'article 6.2 ci-dessus et l'article 6.7 ci-après sera réalisé suivant le programme annuel des travaux et de dépenses détaillé élaboré par RANDGOLD et approuvé par le Ministre.

6.4 RANDGOLD aura le droit d'arrêter les travaux de recherche dans n'importe quelle zone du périmètre avant l'expiration du Permis de recherche si à son avis, et au vu des résultats obtenus, la continuation des dits travaux ne lui paraît pas justifiée sous réserve d'un préavis d'un mois adressé au Ministre.

6.5 En cas d'arrêt définitif par RANDGOLD des travaux de recherches dans le Périmètre du permis et après l'avoir notifié par écrit au Ministre, les dispositions de la présente Convention se rapportant au Permis de recherche deviennent caduques à condition que RANDGOLD ait respecté ses obligations conformément à l'article 21 du Code minier et ses engagements.

Relativement à ce Permis de recherche, RANDGOLD remettra à l'Etat un rapport final ainsi que tout autre document conformément à l'article 116 du décret d'application du Code Minier.

6.6 Au cas où RANDGOLD serait d'avis sur la base de données recueillies pendant les travaux de recherche et exposées dans les rapports techniques communiqués au Ministre, qu'il existe à l'intérieur du Périmètre des ressources suffisantes, RANDGOLD

s'engage à effectuer à ses frais et sous sa responsabilité, une étude de faisabilité conforme aux normes de l'industrie minière et des institutions financières.

- 6.7 Toute découverte d'un gisement dont le caractère commercial est attesté par une étude de faisabilité, donne à RANDGOLD un droit exclusif, en cas de demande avant expiration du Permis de recherche, à l'octroi d'un Permis d'exploitation ou d'une Concession minière portant sur le périmètre de ladite découverte. Dans ce cas et conformément à l'article 19 du Code Minier, RANDGOLD est réputée avoir satisfait à toutes ses obligations de travaux et de dépenses visés à l'article 6.19 de la présente Convention.
- 6.8 Si RANDGOLD décide, sur la base d'une étude de faisabilité de ne pas procéder à l'exploitation de la minéralisation découverte pour des raisons autres que celles exprimées à l'article 4.4 de la présente Convention, l'Etat pourra librement seul ou en association décider d'exploiter cette minéralisation.
- 6.9 Si, au cours des travaux de recherche dans le Périmètre du permis, RANDGOLD découvrirait des indices de substances minérales autres que celles octroyés, elle doit en informer sans délai le Ministre. Cette information fera l'objet d'un rapport exposant toutes les informations liées à ces indices.
- 6.10 Au cas où RANDGOLD désire obtenir un titre de recherche pour lesdites substances minérales, les Parties entreront en négociation pour définir les termes et les conditions nécessaires pour l'octroi du Permis de recherche et éventuellement l'exploitation de ces substances.
- 6.11 RANDGOLD fournira à ses frais les rapports prévus par la réglementation minière.
- 6.12 RANDGOLD accepte de faire effectuer au Sénégal dans les limites du possible, les analyses des échantillons prélevés à condition que les installations, le fonctionnement et les prestations des laboratoires locaux (Groupe des Laboratoires de la DMG) soient satisfaisants et compétitifs.  
  
Dans le cas contraire, RANDGOLD sera autorisée sur justificatifs valables, à effectuer des analyses en dehors du Sénégal dont les résultats seront communiqués à la DMG.
- 6.13 Dans les trois (03) mois suivant l'entrée en vigueur de la présente Convention, RANDGOLD est tenue d'avoir un bureau à Dakar pour la durée des travaux de recherche.
- 6.14 RANDGOLD désignera un représentant au Sénégal muni de pouvoirs suffisants pour décider de toute question relative aux travaux de recherche.
- 6.15 Dans le mois qui suit l'octroi du Permis de recherche, RANDGOLD fournira au Ministre une attestation certifiant l'ouverture d'un compte bancaire au Sénégal pour les transactions nécessaires à la réalisation de ses Opérations minières.
- 6.16 La Direction des Mines et de la Géologie sera représentée aux travaux d'exécution prévus dans les programmes annuels de recherche de RANDGOLD. Elle assurera un travail de suivi et de contrôle des activités du terrain.

RANDGOLD reste seule responsable techniquement et financièrement de l'orientation de la conduite et de la gestion du programme de travaux de recherche agréé.

- 6.17 Les travaux de recherche seront exécutés par RANDGOLD qui embauchera librement le personnel nécessaire à leur réalisation, sous réserve des dispositions de l'article 33.4 ci-après de la présente Convention.
- 6.18 L'utilisation de Sous-traitants dans le cadre de la réalisation des programmes de travaux, sera soumise à l'approbation préalable du Ministre qui ne pourra être refusée sans motif valable. Les Sous-traitants seront sous la responsabilité de RANDGOLD.
- 6.19 Sous réserve de l'article 6.5 ci-dessus et pour les travaux de recherches prévus dans l'annexe B, RANDGOLD s'engage à dépenser pendant la première période de validité du Permis de recherche un montant minimal prévu à l'annexe C.

Nonobstant ce qui précède, les dépenses de recherche effectuées antérieurement dans le cadre des Permis de recherches de Kanouméring et Kounemba seront prises en compte dans le montant total des investissements prévu à l'article 6.22 ci-après

- 6.20 Dans le calcul de dépenses visées à l'article 6.19 ci-dessus seront pris en considération :
- Les traitements, les salaires et les frais divers relatifs aux personnels effectivement engagés aux travaux de recherche au Sénégal ;
  - l'amortissement du matériel effectivement utilisé dans le cadre des travaux de recherche pour la période correspondant à leur utilisation ;
  - les dépenses engagées au Sénégal dans le cadre de travaux de recherche proprement dits sur le Périmètre du permis, y compris les frais encourus à l'étranger relatifs à l'établissement des programmes de travaux, essais, analyses, études, formation ;
  - les frais relatifs aux Sous-traitants dûment approuvés par le Ministre ;
  - les frais généraux de RANDGOLD encourus au Sénégal dans le cadre de l'exécution du programme de travaux de recherche agréé ;
  - les frais de siège de RANDGOLD encourus dans le cadre de l'exécution du programme de travaux de recherche agréé et dans la limite du taux fixé par le Code Général des Impôts ;
  - les dotations au titre des contributions à la formation et au perfectionnement des sénégalais chargés du secteur minier sénégalais et ce, sur la base d'un protocole d'accord qui sera conclu avec le Ministre.
- 6.21 En vue de la vérification de ces dépenses, RANDGOLD doit tenir une comptabilité régulière des dépenses engagées au titre des Opérations minières de façon à permettre une discrimination des dépenses de recherche de celles d'administration.
- 6.22 Le montant total des investissements de recherche que RANDGOLD aura engagé au jour de la constitution d'une Société d'exploitation pour l'exploitation de tout ou partie du Périmètre du permis sera actualisé à cette dernière date conformément aux dispositions fiscales en la matière et avec l'accord du Ministre chargé des Finances.

af

**ARTICLE 7: MESURES SOCIALES**

- 7.1 RANDGOLD favorisera la création et l'offre d'emplois en direction des communautés locales afin de donner au projet un impact social positif.
- 7.2 RANDGOLD, en concertation avec les autorités et élus locaux, s'attachera à développer dans la mesure du possible, d'autres opportunités d'amélioration de l'environnement social des populations vivant dans la zone du Périmètre du permis.

**ARTICLE 8: ENGAGEMENTS EN MATIERE DE PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT**

RANDGOLD s'engage à :

- a) préserver pendant toute la durée du Permis de recherche, l'environnement et les infrastructures publiques affectés à leur usage ;
- b) remettre les infrastructures publiques ayant subi un dommage du fait des Opérations minières en état normal d'utilisation aux normes généralement acceptées dans l'industrie minière ;
- c) réhabiliter et restaurer l'environnement, suite aux dommages causés par ses activités ;
- d) se conformer en tout point à la législation en vigueur relative aux matières dangereuses et notamment la Convention de Bâle relative aux déchets toxiques.

**ARTICLE 9: DROITS ET AVANTAGES ACCORDES PENDANT LA PHASE DE RECHERCHE**

- 9.1 Pendant la durée de la phase de recherche, aucune modification unilatérale ne pourra être apportée aux règles d'assiette, de perception et de tarification, RANDGOLD ne pourra être assujettie aux impôts, taxes, redevances, prélèvements, droits, contributions et toutes autres charges dont la création interviendrait après la signature de la présente Convention.
- 9.2 Dans le cadre de la réalisation des programmes de travaux, les Sous-traitants de RANDGOLD ayant obtenu l'approbation du Ministre conformément à l'article 6.18 de la présente Convention, pourront bénéficier de l'exonération des droits et taxes de douanes pour les réalisations de leurs prestations.
- 9.3 Tout Sous-traitant qui fournira à RANDGOLD des prestations de services pour une durée de plus d'un (01) an, est tenu de créer une société de droit sénégalais conformément à la réglementation en vigueur.

**ARTICLE 10: EXONERATIONS FISCALES**

RANDGOLD bénéficie dans le cadre de ses opérations de recherche pendant toute la durée de sa validité et de ses renouvellements éventuels, d'un régime d'exonération totale d'impôts, et de taxes de toute nature.

*nj*

**ARTICLE 11 : EXONERATIONS DOUANIERES**

11.1 RANDGOLD est exonéré de tous droits et taxes de douanes, y compris la taxe sur la valeur ajoutée (TVA), et le prélèvement du Conseil Sénégalais des Chargeurs (COSEC) et autres taxes de toutes natures, à l'exception du prélèvement communautaire CEDEAO (PCC) et du prélèvement communautaire de solidarité (PCS) de l'UEMOA, sauf lorsque cette exonération est spécifiquement prévue dans le cadre d'un accord de financement extérieur.

Cette exonération porte sur :

- les matériels, matériaux, fournitures, machines, engins et équipements, véhicules utilitaires inclus dans le programme de recherche agréé, ainsi que les pièces de rechange et les produits et matières consommables ni produits, ni fabriqués au Sénégal, destinés de manière spécifique et définitivement aux Opérations minières et dont l'importation est indispensable à la réalisation du programme de travaux de recherche ;
- les carburants et lubrifiants alimentant les installations fixes, matériels de forage, machines et autres équipements destinés aux opérations de recherche sur le permis octroyé ;
- les produits pétroliers servant à produire de l'énergie utilisée dans la réalisation du programme de recherche ;
- les parties et pièces détachées destinées aux machines et équipements reconnus destinés de façon spécifique à la réalisation du programme de recherche agréé.

11.2 Les Sous-traitants et les Sociétés Affiliées y compris les sociétés de géo service, telles que les sociétés de forage, de géophysique, d'analyses et de tests chimiques intervenant dans la réalisation du programme de travaux de recherche agréé, ayant reçu l'approbation du Ministre, bénéficient de l'exonération des droits et taxes de douanes pour la réalisation de leurs prestations, à l'exception du prélèvement communautaire CEDEAO (PCC) et du prélèvement communautaire de solidarité (PCS) de l'UEMOA.

**ARTICLE 12 : REGIME DE L'ADMISSION TEMPORAIRE**

12.1 Sur simple présentation certifiée conforme d'un Permis de recherche, les matériels, matériaux, fournitures, machines, équipements et véhicules utilitaires destinés directement aux opérations de recherche ainsi que les machines et véhicules de chantier pouvant être réexportés ou cédés après utilisation, bénéficient de l'admission temporaire spéciale (ATS).

12.2 En cas de mise à la consommation par suite d'admission temporaire spéciale (ATS), les droits et taxes exigibles sont ceux en vigueur à la date du dépôt de la déclaration en détail de mise à la consommation, applicable à la valeur vénale réelle des produits à cette même date.

12.3 Conformément aux dispositions du Code des douanes et aux textes pris pour son application, durant les six (06) mois suivant son établissement au Sénégal, le

27

personnel étranger employé par le titulaire d'un titre minier et résidant au Sénégal, bénéficie également de la franchise de droit de taxes grevant l'importation de leurs objets et effets personnels dans les limites des besoins familiaux. Dans tous les cas, un seul véhicule automobile peut être importé dans ce cadre de famille.

- 12.4 Pour le bénéfice de la franchise des droits et taxes visés aux articles précédents, les bénéficiaires devront déposer une attestation administrative visée par le Ministre.
- 12.5 Les bénéficiaires des régimes douaniers définis ci-dessus sont soumis à toutes les mesures de contrôle et de surveillance édictées par l'administration des douanes conformément à la réglementation en vigueur.

#### **ARTICLE 13 : STABILISATION DES REGIMES FISCAUX ET DOUANIERS**

Tout titulaire de titre minier de recherche ou d'exploitation, ainsi que les Sociétés Affiliées et les Sous-traitants agréées, bénéficient des conditions suivantes :

- la stabilisation du régime fiscal et douanier durant toute la période de validité de leurs titres miniers. Cette stabilisation est effective à compter de la date de notification d'octroi du titre minier. A ce titre le régime fiscal et douanier attaché à l'octroi d'un Permis de recherche ne peut être remis en question au moment de l'octroi du Permis d'exploitation. Toutefois, le titulaire d'un Permis de recherche peut négocier avec l'Etat avant l'octroi du titre minier d'exploitation, le régime fiscal et douanier afin de l'adapter aux conditions au moment de l'exploitation ;
- pendant toute la période de validité d'une convention minière, les modifications apportées aux règles d'assiette, de perception et de tarification des impôts, taxes et redevances susvisés sont inopposables aux personnes visées ci-dessus sauf sur demande adressée au Ministre à condition et sous réserve de l'adoption des nouvelles dispositions dans leur totalité.

#### **ARTICLE 14 : REGLEMENTATION DES CHANGES**

14.1 Sous réserve de l'article 13, les titulaires de titres miniers accordés en vertu des dispositions du Code minier, sont soumis à la réglementation des changes en vigueur sur le territoire de la République du Sénégal.

A ce titre, et sous réserve du respect des obligations qui leur incombent notamment en matière de réglementation des changes, ils peuvent :

- encaisser au Sénégal tous fonds acquis ou empruntés à l'étranger, y compris les recettes des ventes de leur quote-part de production ;
- transférer à l'étranger les dividendes et produits des capitaux investis ainsi que le produit de la liquidation ou de la réalisation de leurs avoirs ;
- transférer à l'étranger les fonds destinés au remboursement des dettes contractées à l'extérieur en capital et intérêts ainsi qu'au paiement des fournisseurs étrangers de biens et services nécessaires à la conduite des Opérations minières ;
- importer tous les fonds acquis ou empruntés à l'étranger nécessaires à l'exécution des Opérations minières.

- 14.2 Il est garanti au personnel étranger résidant au Sénégal, employé par tout titulaire de titre minier, la libre conversion et le libre transfert de tout ou partie des ses économies sur salaire, sous réserve de l'acquittement des impôts et cotisations diverses, conformément à la réglementation des changes.

#### **ARTICLE 15 : OUVERTURE DE COMPTE BANCAIRE EN DEVICES**

- 15.1 Conformément aux dispositions de la réglementation des changes en vigueur, RANDGOLD peut être autorisée à ouvrir au Sénégal un ou plusieurs comptes étrangers en devises pour les transactions nécessaires à la réalisation des Opérations minières.
- 15.2 Afin de permettre à la Société d'exploitation ou à RANDGOLD de faire face dans le cadre de ses activités à ses coûts d'exploitation et d'effectuer des paiements aux fournisseurs et créanciers pour des biens et services achetés, au remboursements des prêts contractés et au service des dividendes éventuels, la Société d'exploitation est autorisée par la présente Convention, à ouvrir et verser dans un compte offshore une partie du produit de ses exportations en dollars US ou toute autre devise convertible. Ce compte pourra être soumis au contrôle du Ministre chargé des Finances.

#### **ARTICLE 16 : LIBRE IMPORTATION ET LIBRE EXPORTATION**

- 16.1 Sous réserve de la réglementation des changes et des dispositions du Code minier, le titulaire d'un titre minier peut librement :
- importer sans règlement financier, le matériel destiné aux Opérations minières ;
  - importer au Sénégal les biens et services nécessaires à ses activités ;
  - exporter les substances minérales extraites, leurs concentrés, dérivés primaires et tout autre dérivé après avoir effectué toutes les formalités légales et réglementaires d'exportation de ces substances.
- 16.2 Dans le cadre de la réalisation du programme de travaux de recherche agréé, RANDGOLD sera libre de transférer sous réserve de l'article 6.12 ci-dessus hors du Sénégal tout échantillon y compris des échantillons volumineux destinés aux tests métallurgiques.

### **TITRE III : PHASE D'EXPLOITATION**

#### **ARTICLE 17 : DELIVRANCE DE TITRE MINIER D'EXPLOITATION**

- 17.1 Toute découverte d'un gisement par RANDGOLD lui confère, en cas de demande avant l'expiration du Permis de recherche, le droit exclusif à l'octroi d'un Permis d'exploitation ou d'une Concession minière portant sur le Périmètre du permis. Cependant, bien que l'octroi de la Concession minière ou du Permis d'exploitation entraîne l'annulation du Permis de recherche à l'intérieur du périmètre pour lequel la Concession minière ou le Permis d'exploitation a été octroyé (e), il subsiste jusqu'à son expiration dans les autres zones non couvertes par la Concession minière ou le Permis d'exploitation.
- 17.2 La présente Convention traite le cas d'un titre d'exploitation issu éventuellement d'un Permis de recherche.

04

- 17.3 Le Permis d'exploitation est accordé par décret, pour une période n'excédant pas cinq (05) ans renouvelable.
- 17.4 La Concession minière est accordée pour une période minimum de cinq (05) ans et n'excédant pas vingt cinq (25) ans renouvelable. Ce décret vaut déclaration d'utilité publique pour l'exécution des travaux entrant dans le cadre de la Concession minière.
- 17.5 La Concession minière est attribuée conformément aux dispositions réglementaires, pour des gisements attestés par l'importance des réserves prouvées mises en évidence dans une étude de faisabilité et dont le développement et l'exploitation nécessitent de gros investissements.
- 17.6 Les conditions de délivrance d'un titre minier d'exploitation sont précisées dans le décret d'application du Code minier.
- 17.7 L'Etat s'engage à accorder un titre minier d'exploitation à RANDGOLD dans les meilleurs délais dès réception de la demande faite à cet effet par RANDGOLD.
- 17.8 Le Permis d'exploitation ou la Concession minière confère à RANDGOLD dans les limites de son périmètre et indéfiniment en profondeur, le droit d'exploitation et de libre disposition des Substances minérales définies à l'article 1 de la présente Convention.

#### ARTICLE 18 : SOCIETE D'EXPLOITATION

- 18.1 La filiale désignée de RANDGOLD et l'Etat créeront conformément à la législation en vigueur, une société d'exploitation de droit sénégalais.
- 18.2 Par dérogation à l'article 18.1 ci-dessus, il est précisé que l'exploitation d'un nouveau gisement dans le Périmètre du permis pourrait, avec l'accord des Parties, se faire dans le cadre d'une société d'exploitation existante et selon des conditions définies par négociations.
- 18.3 Dès la constitution de la Société d'exploitation, celle-ci se substituera à RANDGOLD en ce qui concerne les garanties, droits et obligations résultant de la présente Convention.

#### ARTICLE 19 : OBJET DE LA SOCIETE D'EXPLOITATION

- 19.1 L'objet de la Société d'exploitation sera la mise en valeur et l'exploitation, selon les règles de l'art, d'un ou plusieurs gisements de Substances minérales à l'intérieur de la Concession minière ou du Permis d'exploitation octroyé et ce, selon le programme défini dans l'étude de faisabilité.
- 19.2 L'exploitation comprend notamment l'ensemble des travaux de préparation, d'extraction, de transport, de traitement, d'analyses, de transformation et de commercialisation des substances minérales pour lesquelles le Permis d'exploitation ou la Concession minière a été attribué.
- 19.3 La Société d'exploitation pourra conformément à la réglementation en vigueur en la matière procéder à toutes les actions et transactions requises et utiles pour la mise en valeur et l'exploitation rationnelle du ou des gisements situés à l'intérieur du Permis d'exploitation ou de la Concession minière octroyé.

*mf*

*[Signature]*

**ARTICLE 20 : ORGANISATION DE LA SOCIETE D'EXPLOITATION**

- 20.1 L'accord d'actionnaires conclu entre l'Etat et RANDGOLD ou le cas échéant la filiale désignée, fixera notamment les termes et les conditions de constitution et de gestion de la Société d'exploitation. Tous les avantages, garanties et obligations relatifs au Permis d'exploitation ou la Concession minière fixés dans la présente Convention ne seront pas remis en cause dans l'accord d'actionnaires.
- 20.2 La Société d'exploitation sera régie par les dispositions réglementaires en vigueur au Sénégal en la matière.
- 20.3 La Société d'exploitation est dirigée par un Conseil d'Administration qui est responsable de la réalisation de l'objet social. Le Conseil d'Administration est composé d'une représentation des Parties en proportion de leur participation respective au capital social de la Société d'exploitation.
- 20.4 Dès l'octroi du titre minier d'exploitation, la société RANDGOLD titulaire du Permis de recherche cédera immédiatement et à titre gratuit ledit titre minier d'exploitation à la Société d'exploitation créée à cet effet.
- 20.5 Cependant, RANDGOLD restera titulaire du Permis de recherche résiduel, conformément aux dispositions du Code minier, afin d'être à même de poursuivre le cas échéant les travaux de recherche sur le reste du périmètre et conformément aux dispositions de la présente Convention.
- 20.6 Dès l'octroi du Permis d'exploitation ou de la Concession minière, la société débutera les travaux de mise en valeur du gisement et de construction de la mine avec diligence et dans les règles de l'art.

**ARTICLE 21 : PARTICIPATION DES PARTIES**

- 21.1 Le capital social de la Société d'exploitation est fixé d'un commun accord entre l'Etat et la société RANDGOLD. Il sera constitué par des apports en numéraire et/ou des apports en nature.
- 21.2 La participation gratuite de l'Etat au capital social de la Société d'exploitation est fixée à dix pour cent (10 %). Par conséquent, la filiale désignée s'engage à financer, en plus de sa participation au capital social de Société d'exploitation, la participation gratuite de l'Etat.
- 21.3 L'Etat n'aura aucune obligation financière en vertu de son pourcentage de participation gratuite au capital.
- 21.4 En plus des 10% d'actions gratuites, l'Etat a le droit de se réserver pour lui ou le secteur privé national, une participation onéreuse au capital social de la Société d'exploitation au maximum égale à Vint Cinq pour cent (25%).
- Il est garanti à RANDGOLD la possession de 65 % au minimum au capital de la Société d'exploitation.
- 21.5 En cas d'augmentation du capital de la Société d'exploitation intervenant à n'importe quel moment de la vie de la mine, l'Etat se réservera, en sus des dix pour

HH

MSX

cent (10 %) d'actions nouvelles gratuites, le droit d'acquérir à titre onéreux, pour lui ou le secteur privé national vingt cinq pour cent (25%) d'actions nouvelles, de telle sorte que sa part sociale ne puisse être modifiée du fait de l'augmentation du capital.

- 21.6 L'achat des actions de la Société d'exploitation à acquérir selon les clauses 21.4 et 21.5 ci-dessus, sera déterminé dans les conditions ci-après :
- a) L'évaluation de la valeur des actions doit être juste et acceptable pour RANDGOLD. Le prix d'achat de toute action sera basé sur une évaluation indépendante du capital du projet par un cabinet d'expertise comptable internationalement reconnu ou par une banque d'investissement avec une expérience appropriée dans l'évaluation des projets miniers. L'expert évaluateur indépendant sera désigné par la société RANDGOLD et soumis à l'agrément du Ministre qui ne saurait être refusé sans motif valable. Cet agrément doit intervenir dans un délai de 21 jours à partir de la saisine.
  - b) Tout acheteur proposé aura 30 jours pour payer le prix des actions à compter de la date à laquelle la société RANDGOLD fournira à l'acheteur le rapport final de l'évaluation indépendante et approuvé par l'Etat.
  - c) Simultanément et conditionnellement avec le paiement des actions et préalablement à l'octroi de ces actions, il sera demandé à l'acheteur de s'acquitter du montant proportionnel de sa participation au capital nécessaire au développement du projet tel que déterminé par l'offre de financement bancaire.
  - d) Les actions achetées dans ces conditions, de même que les autres actions de la société détenues par d'autres actionnaires, seront à tout moment disponibles pour la banque en vue de sécuriser les ressources financières nécessitant une garantie bancaire.
  - e) En présence d'offres concurrentes en vue de l'acquisition des actions, RANDGOLD dispose d'une totale liberté de choix de son (ses) partenaire (s) conformément à l'article 68 du Code minier.
- 21.7 RANDGOLD est lié par un contrat de joint venture datant de 1996 avec la société de droit sénégalais CSTTAO (Compagnie Sénégalaise des Transports Transatlantique en Afrique de l'Ouest) qui confère à cette dernière un droit de participation. A ce titre, les actions onéreuses dévolues au secteur privé national seront affectées en priorité à la CSTTAO en tant que partenaire issu du secteur privé national.

#### ARTICLE 22 : TRAITEMENT DES DEPENSES DE RECHERCHE

- 22.1 Les dépenses de recherche non utilisées comme apport en nature dans la constitution du capital social de la Société d'exploitation seront considérées comme des prêts d'actionnaires à ladite société. Ces dépenses ainsi que les frais administratifs relatifs à la constitution éventuelle de la Société d'exploitation constituent pour les Parties une créance sur la Société d'exploitation.
- 22.2 Les Parties conviennent que ces créances visées ci-dessus feront l'objet d'une inscription au crédit du compte courant de chacune des Parties ouvert dans les écritures de la Société d'exploitation. Les intérêts rémunérant ces créances sur compte courant seront traités conformément aux dispositions fiscales en vigueur.

- 22.3 Sous réserve de l'article 22.1 ci-dessus, la distribution du cash flow disponible à la fin de l'exercice financier se fera selon les modalités suivantes et dans l'ordre ci-après :
- a) rembourser des prêts et des dettes contractés par la Société d'exploitation auprès des tiers ;
  - b) remboursement des prêts apportés par les actionnaires dans le cadre de financement des opérations de recherche pour le montant réel affecté aux travaux de recherche ;
  - c) paiement de dividendes aux actionnaires.
- 22.4 Les dividendes en contrepartie de la participation de l'Etat au capital social de la Société d'exploitation sont payables dès que le Conseil d'Administration de la Société d'exploitation décide de la distribution de dividendes à tous les actionnaires.

**ARTICLE 23 : FINANCEMENT DES ACTIVITES DE LA SOCIETE D'EXPLOITATION**

- 23.1 La Société d'exploitation pourra rechercher librement les fonds nécessaires pour financer ses activités. L'Etat apportera à cet effet son assistance administrative.
- 23.2 Le financement de la construction et du développement de la mine ainsi que tout éventuel financement additionnel requis pendant la vie sociale de la Société d'exploitation feront l'objet de fonds propres et/ou de prêts d'actionnaires ou de tierces parties.
- 23.3 Les prêts d'actionnaires entrant dans le cadre du financement des activités de la Société d'exploitation seront inscrits dans le compte courant actionnaires et rémunérés au taux admis par la réglementation en vigueur. Ils sont remboursés conformément aux dispositions de l'article 22.3 ci-dessus.
- 23.4 En cas de découverte, la Société d'exploitation s'engage à investir annuellement pour le compte du développement social des collectivités locales de la zone du périmètre d'exploitation un montant qui sera défini avec l'Etat.

**ARTICLE 24 : DROITS CONFERES PAR LE TITRE MINIER D'EXPLOITATION**

La délivrance d'un titre minier d'exploitation confère au titulaire ayant satisfait à ses obligations les droits suivants :

- le droit exclusif d'exploitation et de libre disposition des substances minérales pour lesquelles le titre minier d'exploitation a été octroyé et dans les limites du périmètre attribué et indéfiniment en profondeur ;
- le droit au renouvellement de son titre, dans les mêmes formes, à la demande du titulaire, conformément aux dispositions du Code minier ;
- le droit à l'extension des droits et obligations attachés au titre minier d'exploitation aux autres substances liées à l'abattage ou au traitement des substances pour lesquelles ce titre minier d'exploitation a été octroyé. Toutefois, le titulaire est tenu de solliciter dans un délai de six (06) mois de la date de notification au Ministre, l'extension de son titre à ces substances ;
- le droit d'occupation d'une parcelle du domaine national et de libre disposition des substances minérales pour lesquelles il a été attribué, dans le cas du Permis d'exploitation ;

*mf*

*[Signature]*

- le droit à la transformation du Permis d'exploitation en Concession minière, en cas de découverte de réserves prouvées additionnelles importantes à l'intérieur du périmètre du Permis d'exploitation ou à l'intérieur d'un autre périmètre contigu appartenant au titulaire du Permis d'exploitation ;
- un droit réel immobilier distinct de la propriété du sol, enregistré comme tel et susceptible d'hypothèque. Le décret d'octroi du Permis d'exploitation ou de la Concession minière vaut déclaration d'utilité publique pour l'exécution des travaux entrant dans leur cadre ;
- le droit de céder, transmettre ou amodier son titre minier d'exploitation, sous réserve de l'autorisation préalable du Ministre et du paiement des droits fixes ;
- le droit de renoncer à ses droits, en tout ou en partie, sous réserve d'un préavis d'un (01) an et des stipulations de la Convention. Toutefois, ladite renonciation ne libère pas le titulaire des obligations prévues dans la convention minière et résultant des activités engagées par le titulaire antérieurement à la date d'entrée en vigueur de la renonciation ;
- le droit de transporter conformément à la législation en vigueur, les substances extraites ainsi que leurs concentrés ou dérivés primaires jusqu'aux points de stockage, de traitement ou de chargement et d'en disposer sur les marchés intérieur et extérieur ;
- le droit à la stabilité des conditions juridiques, administratives, financières et fiscales de l'exploitation, conformément aux stipulations de la convention minière ;
- le droit d'embaucher et d'utiliser tout personnel expatrié nécessaire à la conduite des Opérations minières. Toutefois, à compétence égale, priorité est donnée au personnel Sénégalais.

#### **ARTICLE 25 : OBLIGATIONS DU TITULAIRE D'UN TITRE MINIER D'EXPLOITATION**

##### **25.1 Le titulaire d'un titre minier d'exploitation est notamment tenu :**

- de déclarer préalablement au Ministre, toute décision de démarrage ou de fermeture des travaux d'exploitation ;
- d'exploiter le gisement dont il a démontré l'existence selon les règles de l'art et de manière à ne pas compromettre la récupération des réserves prouvées et probables et de protéger l'environnement ;
- d'informer régulièrement le Ministre, des méthodes et des résultats de l'exploitation, des résultats des travaux de recherche de réserves additionnelles prouvées et probables ainsi que leurs caractéristiques.

##### **25.2 Les Opérations minières doivent être engagées dans les meilleurs délais et conduites avec diligence.**

##### **25.3 Si dans un délai d'un (01) an à compter de la date effective d'entrée en vigueur du titre minier d'exploitation les opérations d'investissement ne sont pas réellement engagées par lesdits titulaires, les avantages fiscaux consentis par le Code minier peuvent être déclarés caducs après mise en demeure du Ministre.**

##### **25.4 En cas d'expiration d'un titre minier d'exploitation sans renouvellement de celui-ci, la mine et ses dépendances sont transférées en pleine propriété à l'Etat, libres de toutes charges, y compris ses dépendances immobilières.**

27

MS

**TITRE IV : AVANTAGES PARTICULIERS ACCORDES  
PENDANT LA PHASE D'EXPLOITATION**

**ARTICLE 26 : PERIODE DE REALISATION DES INVESTISSEMENTS**

26.1 Pendant la période de réalisation des investissements et de démarrage de production d'une nouvelle exploitation ou de l'extension de la capacité de production d'une exploitation déjà existante, le titulaire de Permis d'exploitation ou de Concession minière, ainsi que les entreprises travaillant pour son compte bénéficient de l'exonération de tous droits et taxes perçus à l'entrée y compris la taxe sur la valeur ajoutée (TVA), et le Conseil Sénégalais des Chargeurs (COSEC) et autres taxes de toute nature, à l'exception du prélèvement communautaire CEDEAO (PCC) et du prélèvement communautaire de solidarité (PCS) de l'UEMOA, sauf lorsque cette exonération est spécifiquement prévue dans le cadre d'un accord de financement extérieur sur :

- les matériels, matériaux, fournitures, machines, véhicules utilitaires inclus dans le programme agréé et équipements destinés directement et définitivement aux Opérations minières ;
- les carburants et lubrifiants alimentant les installations fixes, matériels et forages, machines et autres équipements destinés aux Opérations minières ;
- les produits pétroliers servant à produire de l'énergie utilisée dans la réalisation du programme d'exploitation ;
- les parties et pièces détachées destinées aux machines et équipements destinés de façon spécifique aux Opérations minières.

26.2 La période de réalisation des investissements entre en vigueur à la date d'octroi du Permis d'exploitation ou de la Concession minière pour se terminer à la date de notification au Ministre de la date de première production, à l'exception des opérations effectuées titre d'essai. Elle expire au plus tard dans un délai de deux (02) ans pour le Permis d'exploitation et de quatre (04) ans pour la Concession minière.

26.3 Pendant la période de réalisation des investissements et de démarrage de la production d'une nouvelle exploitation ou de l'extension de la capacité de production d'une exploitation déjà existante, les matériels, matériaux, fournitures, machines, engins, équipements et véhicules utilitaires destinés directement aux Opérations minières, importés au Sénégal par le titulaire de Permis d'exploitation ou de Concession minière ainsi que les entreprises travaillant pour son compte et pouvant être réexportés ou cédés après utilisation, seront déclarés au régime d'admission temporaire spéciale (ATS).

**ARTICLE 27 : AUTRES AVANTAGES FISCAUX EN PHASE D'EXPLOITATION**

27.1 Pendant toute la durée de l'exploitation, le titulaire du Permis d'exploitation ou de Concession minière est exonéré de la taxe d'exportation des produits issus de ses activités d'exploitation sur le périmètre du titre minier accordé.

mf

mf

27.2 Pendant une période de trois (03) ans pour le titulaire du Permis d'exploitation et de sept (07) ans pour le titulaire de la Concession minière à compter de la date de délivrance du titre minier d'exploitation et sous réserve des dispositions de l'article 28 de la présente Convention, ces titulaires bénéficient d'une exonération totale d'impôt, notamment :

- exonération des taxes sur la valeur ajoutée de biens et services acquis auprès des fournisseurs locaux ou des prestataires domiciliés hors du Sénégal ;
- exonération des droits et taxes de sortie ;
- exonération de l'impôt minimum forfaitaire ;
- exonération des patentes et contributions foncières des propriétés bâties et non bâties à l'exception des Immeubles à usage d'habitation ;
- exonération de la contribution forfaitaire à la charge de l'employeur ;
- exonération des droits et taxes frappant les actes constatant la constitution de sociétés et les augmentations de capital.

27.3 Toutefois, les grands projets d'exploitation faisant l'objet de Concession minière et nécessitant la mobilisation d'investissements lourds bénéficient pour les avantages fiscaux et douaniers susmentionnés, d'une durée d'exonération au moins égale à la période de remboursement des emprunts qui ne pourra pas excéder quinze (15) ans, à partir de la date de délivrance de la Concession minière.

#### **ARTICLE 28 : IMPOT SUR LES SOCIETES**

28.1 Sous réserve des dispositions des alinéas ci-après, le titulaire d'un titre minier d'exploitation est assujéti à l'impôt sur les sociétés, conformément aux dispositions du Code général des impôts.

28.2 Toutefois, le titulaire d'une Concession minière bénéficie, pendant une durée de sept (7) ans, de l'exonération de l'impôt sur les sociétés à partir de la date de délivrance de la Concession minière.

28.3 Pour les grands projets d'exploitation faisant l'objet de Concession minière et nécessitant la mobilisation d'investissements lourds, la durée d'exonération, au moins égale à la période de remboursement des emprunts, ne pourra pas excéder quinze (15) ans à partir de la date de délivrance de la Concession minière.

#### **ARTICLE 29 : REGLEMENTATION DES CHANGES**

29.1 Les titulaires de titres miniers accordés en vertu des dispositions du Code minier, sont soumis à la réglementation des changes en vigueur sur le territoire de la République du Sénégal. A ce titre, et sous réserve du respect des obligations qui leur incombent, notamment en matière de réglementation des changes, ils peuvent :

- encaisser au Sénégal tous fonds acquis ou empruntés à l'étranger y compris les recettes des ventes de leur quote-part de production;
- transférer à l'étranger les dividendes et produits des capitaux investis ainsi que le produit de la liquidation ou de la réalisation de leurs avoirs;

- transférer à l'étranger les fonds destinés au remboursement des dettes contractées à l'extérieur en capital et intérêts; au paiement des fournisseurs étrangers de biens et services nécessaires à la conduite des Opérations minières;
  - importer tous les fonds acquis ou empruntés à l'étranger nécessaires à l'exécution des Opérations minières.
- 29.2 Il est garanti au personnel étranger résidant au Sénégal, employé par tout titulaire de titre minier, la libre conversion et le libre transfert de tout ou partie de ses économies sur salaire ou résultant de la vente des effets personnels au Sénégal, sous réserve de l'acquittement des impôts et cotisations diverses, conformément à la réglementation des changes.
- 29.3 L'Etat s'engage, conformément à la réglementation des changes en vigueur, à autoriser la libre conversion en toutes devises étrangères ainsi que le libre transfert à l'étranger :
- des dividendes distribués aux associés non sénégalais et de toutes sommes affectées à l'amortissement des financements obtenus auprès des bailleurs ;
  - des bénéfices nets et des dividendes générés par l'investissement y compris des fonds provenant de la cession ou de la liquidation des actifs du projet.

#### **ARTICLE 30 : STABILISATION DES REGIMES FISCAUX ET DOUANIERS**

Les titulaires de titres miniers, ainsi que les Sociétés Affiliées et les Sous-traitants agréés bénéficient des conditions suivantes :

- la stabilisation du régime fiscal et douanier durant toute la période de validité de leurs titres miniers. Cette stabilisation est effective à compter de la date de notification d'octroi du titre minier.  
A ce titre, le régime fiscal et douanier attaché à l'octroi d'un Permis de recherche ne peut être remis en question au moment de l'octroi du titre minier d'exploitation. Toutefois, le titulaire d'un Permis de recherche peut négocier avec l'Etat avant l'octroi du titre minier d'exploitation, le régime fiscal et douanier afin de l'adapter aux conditions de l'exploitation;
- pendant toute la période de validité d'une Convention, les modifications apportées aux règles d'assiette, de perception et de tarification des impôts, taxes et redevances susvisés sont inopposables aux personnes visées ci-dessus, sauf demande adressée au Ministre sous réserve qu'elles adoptent les nouvelles dispositions dans leur totalité.

#### **ARTICLE 31 : LIBRE CHOIX DES PARTENAIRES, FOURNISSEURS ET SOUS-TRAITANTS**

Il est garanti aux titulaires de titres miniers, le libre choix des fournisseurs, des Sous-traitants et des prestataires de services ainsi que des partenaires.

Toutefois, sont soumis à approbation préalable du Ministre, tous protocoles, contrats et conventions ayant pour objet de confier, de céder ou de transférer partiellement ou totalement les droits et obligations résultant du titre minier.

Les titulaires de titres miniers, leurs fournisseurs et leurs Sous-traitants utilisent autant que possible des services et matières d'origine du Sénégal, les produits fabriqués ou vendus au Sénégal dans la mesure où ces services et produits sont disponibles à des conditions compétitives de prix, qualité, garanties et délais de livraison.

*af*

*W*

TITRE IV : DISPOSITIONS DIVERSES

ARTICLE 32 : ENGAGEMENT DE L'ETAT

L'Etat s'engage à :

- 32.1 garantir à RANDGOLD et à la Société d'exploitation, la stabilisation des avantages économiques et financiers, des conditions fiscales et douanières, législatives et réglementaires prévus dans la Convention, pendant toute la durée d'exécution, conformément aux dispositions des articles 24 de la présente Convention et 28 du Code minier ;
- 32.2 dédommager RANDGOLD et la Société d'exploitation, selon le cas, des frais supplémentaires résultant du changement des dispositions législatives et réglementaires en vigueur après la date de signature de la Convention. L'Etat donne en garantie sa reconnaissance pour le paiement de ses engagements monétaires tels qu'ils résultent de l'article 29 ci-dessus ;
- 32.3 garantir à RANDGOLD ou la Société d'exploitation, le libre choix des fournisseurs, des Sous-traitants et des prestataires de services ainsi que des partenaires ;
- 32.4 garantir que toutes dispositions plus favorables qui seraient prises après la signature de la Convention seront étendues de plein droit à RANDGOLD et à la Société d'exploitation, sauf renonciation expresse de leur part.
- 32.5 n'édicter à l'égard de RANDGOLD, de la Société d'exploitation et de leurs Sous-traitants aucune mesure en matière de législation qui puisse être considérée comme discriminatoire par rapport à celles qui seraient imposées à des entreprises exerçant une activité similaire au Sénégal ;
- 32.6 garantir à RANDGOLD et à la Société d'exploitation et pendant toute la durée de la présente Convention, la libre gestion des Opérations minières y compris la commercialisation des produits d'exploitation et ceci dans le strict respect des dispositions législatives et réglementaires en vigueur ;
- 32.7 faciliter l'obtention des autorisations administratives et tous permis requis pour le personnel expatrié et notamment les visas d'entrée et de sortie, le permis de travail et de séjour ;
- 32.8 assister la Société d'exploitation dans l'obtention de toute autorisation administrative requise pour faciliter la commercialisation des Produits. Il est entendu que la Société d'exploitation sera habilitée à négocier librement et de manière indépendante, avec toute société spécialisée de son choix sur le marché international, la commercialisation des dits produits ;
- 32.9 ne pas exproprier en totalité ou en partie, les installations et les infrastructures bâties ou acquises dans le cadre des Opérations minières de RANDGOLD et de la Société d'exploitation, sauf en cas de force majeure ou nécessité publique. Dans ce cas, l'Etat versera à la société une juste indemnité fixée conformément à la

mf

ME

législation en vigueur, notamment la loi n° 76-67 du 02 juillet 1976 et ses textes d'application ainsi qu'aux principes admis en droit international.

**ARTICLE 33 : OBLIGATIONS ET ENGAGEMENTS DE RANDGOLD ET DE LA SOCIETE D'EXPLOITATION EN MATIERE DE FOURNISSEURS LOCAUX, PERSONNEL LOCAL ET PERSONNEL EXPATRIE, ET D'APPUI INSTITUTIONNEL**

- 33.1 Si plusieurs personnes physiques ou morales sont co-titulaires indivis d'un titre minier ou sollicitent conjointement un titre minier, elles agissent conjointement et solidairement et ont l'obligation de soumettre à l'approbation du Ministre, tout accord conclu entre elles en vue de la réalisation des Opérations minières dans le périmètre concerné. Les modalités d'approbation sont précisées par décret.
- 33.2 RANDGOLD ou la Société d'exploitation utilisera pour tout achat d'équipements, fournitures de biens ou prestations de services des entreprises sénégalaises dans la mesure où ces biens et services sont disponibles à des conditions compétitives de prix, qualité, quantité, garanties, délais de livraison et de paiement. Dans le cas contraire, RANDGOLD ou la Société d'exploitation pourra acquérir, importer de toute provenance et utiliser au Sénégal tous les biens, matières premières et services nécessaires dans le cadre des Opérations minières prévues par la présente Convention.
- 33.3 RANDGOLD ou la Société d'exploitation peut faire appel au personnel expatrié nécessaire à la conduite des travaux de recherche, mais devra accorder la préférence au personnel sénégalais à qualifications égales et à lui donner des postes correspondants à ses capacités professionnelles.
- 33.4 Pendant la durée de la présente Convention, RANDGOLD, la Société d'exploitation et les Sous-traitants s'engagent à :
- accorder la préférence au personnel sénégalais à qualification, compétence et expérience égales ;
  - utiliser la main d'œuvre locale pour tous les emplois ne nécessitant aucune qualification professionnelle particulière ;
  - mettre en œuvre un programme de formation, de perfectionnement et de promotion du personnel sénégalais en vue d'assurer son utilisation dans toutes les phases et à toutes les échelles des activités liées à la présente Convention et ce, dans les limites des besoins des Opérations minières ;
  - contribuer, sur la base d'un protocole d'accord à l'appui institutionnel qui sera conclu avec le Ministre, à la formation et au perfectionnement des Sénégalais chargés du secteur, à la promotion minière et à l'appui logistique aux services techniques.
  - assurer conformément à la réglementation en vigueur, un logement aux travailleurs employés sur le site dans les conditions d'hygiène et de salubrité conformes à la réglementation en vigueur.
- 33.5 RANDGOLD ou la Société d'exploitation s'engage à contribuer à la réalisation ou le cas échéant à améliorer ou étendre les infrastructures sanitaires, scolaires et de loisirs des travailleurs et les membres de leurs familles les plus proches en tenant compte de la situation économique de la société et suivant les normes locales.

*Handwritten mark*

*Handwritten mark*

- 33.6 Nonobstant ce qui précède, l'Etat se réserve le droit d'interdire l'entrée ou le séjour des ressortissants de pays hostiles au Sénégal et des individus dont la présence serait de nature à compromettre la sécurité ou l'ordre public.
- 33.7 Pendant les phases de recherche et d'exploitation, le personnel expatrié n'est pas soumis à la législation en vigueur au Sénégal en matière de sécurité sociale et de retraite et par conséquent, aucune charge ni cotisation n'est payable pour cette catégorie de salariés.
- 33.8 RANDGOLD ou la Société d'exploitation s'engage à respecter en toutes circonstances les normes en cours d'usage au Sénégal en matière de construction, de génie civil, de travaux miniers, de sécurité, d'hygiène et de salubrité, de protection de l'environnement.
- 33.9 Si au cours ou au terme des Opérations minières menées dans le cadre de la présente Convention, RANDGOLD et/ou la Société d'exploitation décident de mettre fin à leurs activités, elles ne pourront céder à des tiers leurs installations, machines et équipements qu'après avoir accordé à l'Etat pendant une période de trente (30) jours une priorité d'acquisition de ces biens.

Dans ce cas, l'Etat supporte les droits et taxes qui seraient dus dans le cadre de cette cession.

- 33.10 Toute décision de démarrage ou de fermeture de travaux de recherche ou d'exploitation de Substances minérales doit être déclarée au préalable au Ministre.
- 33.11 Le titulaire de titre minier est tenu d'indemniser l'Etat ou toute personne physique ou morale pour les dommages et préjudices matériels qu'il a causés.

#### **ARTICLE 34 : GARANTIES ADMINISTRATIVES, FONCIERES ET MINIERES**

- 34.1 Dans le cadre de la présente Convention, l'Etat accorde respectivement à RANDGOLD et la Société d'exploitation, le droit exclusif d'effectuer des activités de recherche et d'exploitation, à condition qu'elles aient satisfait à leurs obligations.
- 34.2 Pendant la durée de validité de la présente Convention, l'Etat s'engage, s'agissant des substances visées par ladite Convention, à n'octroyer aucun droit, titre ou intérêt relatif au Périmètre du permis et/ou aux gisements à toute tierce personne.
- 34.3 L'Etat garantit à RANDGOLD et à la Société d'exploitation l'accès, l'occupation et l'utilisation de tous terrains, à l'intérieur comme l'extérieur du Périmètre du permis, nécessaires aux travaux de recherche et d'exploitation du ou des gisements faisant l'objet respectivement du Permis de recherche et/ou du titre minier d'exploitation dans le cadre de la présente Convention et conformément aux dispositions du Code minier.
- 34.4 RANDGOLD est autorisée à :
- occuper les terrains nécessaires à l'exécution des travaux de recherche et d'exploitation, à la réalisation des activités connexes ainsi qu'à la construction des logements du personnel affecté au chantier ;

- procéder ou faire procéder aux travaux d'infrastructures nécessaires à la réalisation dans les conditions économiques normales et dans les règles de l'art, des opérations liées à la recherche et à l'exploitation, notamment au transport des approvisionnements, des matériels, des équipements, des produits chimiques et des produits extraits ;
- effectuer les sondages et les travaux requis pour l'approvisionnement en eau du personnel, des travaux et des installations ;
- rechercher et extraire des matériaux de construction et d'empierrement ou de viabilité nécessaires aux opérations ;
- couper les bois nécessaires à ces travaux ;
- utiliser pour ses travaux les chutes d'eau non utilisées ou réservées.

Les travaux énumérés ci-après sont considérés comme faisant partie des travaux de recherche et d'exploitation :

- la préparation, le lavage, la concentration, le traitement mécanique, chimique ou métallurgique des substances minérales extraites, l'agglomération, la carbonisation, la distillation des combustibles ;
  - le stockage et la mise en dépôt des produits et déchets ;
  - les constructions destinées au logement, à la santé et aux soins du personnel ;
  - l'établissement de toutes voies de communication et notamment les routes, voies ferrées, canaux, canalisation, convoyeurs, transporteurs aériens, ports, aéroports et réseaux de télécommunications ;
  - l'établissement de bornes repères et de bornes de délimitation ;
  - l'établissement et l'exploitation de centrales, postes, lignes électriques et réseaux de télécommunication.
- 34.5 A la demande de RANDGOLD ou la Société d'exploitation, l'Etat procédera à la réinstallation des habitants dont la présence sur lesdits terrains entrave les travaux de recherche et/ou d'exploitation.
- 34.6 Toutefois, RANDGOLD et/ou la Société d'exploitation seront tenues de payer une indemnité équitable aux dits habitants ainsi que pour toute perte ou privation de jouissance ou dommage que leurs activités ont occasionné.
- 34.7 A défaut d'un règlement à l'amiable, l'Etat s'engage à intenter une action d'expropriation pour cause d'utilité publique pour le compte de RANDGOLD et/ou la Société d'exploitation.
- 34.8 Afin de réaliser les objectifs prévus dans la présente Convention, RANDGOLD et la Société d'exploitation sont autorisées à utiliser les matériaux provenant de leurs travaux d'extraction et les éléments trouvés dans les limites du périmètre de recherche ou du titre minier d'exploitation, conformément à la législation en vigueur.

*mf*

*MK*

- 34.9 L'Etat garantit à RANDGOLD et à la Société d'exploitation l'utilisation de l'infrastructure routière, ferroviaire, aérienne, électrique, hydroélectrique et des télécommunications pour ses opérations, à construire et/ou à mettre en place et à utiliser conformément à la législation en vigueur.
- 34.10 RANDGOLD et la Société d'exploitation sont habilitées, au cas où elles le jugeraient nécessaire dans le cadre des opérations, à construire et/ou à mettre en place et à utiliser des infrastructures comme prévues à l'article 34.9 ci-dessus sans que cette énumération soit restrictive, et à réparer et entretenir des infrastructures existantes. Les dépenses engagées à cet effet sont considérées comme des dépenses déductibles des revenus bruts.
- 34.11 L'Etat délivrera avec diligence les autorisations nécessaires relatives à la construction et/ou la mise en place et l'utilisation desdites infrastructures.
- 34.12 Les infrastructures construites ou mises en place par RANDGOLD et la Société d'exploitation deviennent de plein droit leur propriété. En cas d'expiration de cette Convention, elles pourront en disposer à leur discrétion. Au cas où il a été décidé de céder gratuitement de telles infrastructures à l'Etat, les Parties conviennent qu'aucun impôt, droit d'entrée, taxe, droit, prélèvement, contribution ou toute autre charge relative à cette cession ne sera dû.
- 34.13 L'infrastructure routière construite par RANDGOLD et/ou la Société d'exploitation peut être ouverte à l'usage du public à ses propres risques et périls sauf si cette ouverture constitue une entrave au bon déroulement des Opérations minières.
- 34.14 Au cas où RANDGOLD et/ou la Société d'exploitation décident de mettre fin à leurs activités, elles ne pourront céder à des tiers leurs installations, machines, équipements qu'après avoir accordé à l'Etat pendant une période de trente (30) jours une priorité d'acquisition de ces biens. Dans ce cas, l'Etat supporte les droits et taxes qui seraient dus dans le cadre de cette cession.

**ARTICLE 35 : PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT ET DU PATRIMOINE CULTUREL NATIONAL**

- 35.1 Tout demandeur de Permis d'exploitation ou de Concession minière ou d'autorisation d'exploitation de petite mine doit réaliser à ses frais, une étude d'impact sur l'environnement conformément au Code de l'environnement et aux décrets et arrêtés y afférents.
- 35.2 Les titres miniers délivrés en application du Code minier doivent respecter les dispositions du Code forestier notamment celles de son article L44.
- 35.3 Tout titulaire de titre minier doit obligatoirement procéder à la réhabilitation des sites.
- 35.4 Nonobstant les obligations découlant de l'article 82 du Code minier, tout titulaire d'un titre minier d'exploitation est tenu d'ouvrir et d'alimenter un compte fiduciaire à la Caisse de Dépôts du Sénégal, conformément au Décret 2009-1335 du 30 novembre 2009. Ce compte est destiné à la constitution d'un fonds pour couvrir les coûts de la mise en œuvre du programme de réhabilitation. Les sommes ainsi utilisées sont en franchise de l'impôt sur les sociétés. Les modalités d'opération et d'alimentation de ce fonds sont établies par L'Etat.

*Handwritten mark*

*Handwritten signature*

35.5 RANDGOLD et la Société d'exploitation préserveront dans la mesure du possible, les infrastructures utilisées. Toute détérioration au-delà de l'usage normal de l'infrastructure publique, clairement attribuable à RANDGOLD ou à la Société d'exploitation doit être réparée.

35.6 RANDGOLD ou la Société d'exploitation s'engage à :

- prendre les mesures nécessaires pour protéger l'environnement ;
- entreprendre une étude d'impact sur l'environnement annexée à la demande du titre minier d'exploitation ;
- effectuer pendant la durée de l'exploitation selon un calendrier préétabli, un contrôle périodique de la qualité des eaux, du sol et de l'air dans la zone de travail et les zones avoisinantes ;
- disposer des terres excavées de manière à pouvoir contrôler dans les limites acceptables, les glissements ou affaissements de terrain, la dérivation et la sédimentation des lits des cours d'eau, la formation des retenues d'eau nuisibles et la détérioration des sols et des végétations avoisinantes ;
- éviter toute décharge de solutions ayant un taux de contaminant par litre qui est supérieur aux normes internationales. De plus, les métaux lourds entraînés par lesdites solutions doivent être précipités, récupérés et stockés dans des récipients appropriés pour destruction ultérieure dans un lieu convenable choisi de commun accord avec l'institution publique responsable de la protection de l'environnement et ce, conformément aux dispositions en vigueur au Sénégal.

Il sera aussi évité toute décharge de solutions, de produits chimiques toxiques et de substances nocives dans le sol et dans l'air ;

- neutraliser et contrôler de manière efficace, les déchets afin de ne pas affecter considérablement et défavorablement les conditions climatiques, le sol, la végétation et les ressources en eaux du Périmètre du permis ;
- RANDGOLD ou la Société d'exploitation doit obligatoirement procéder à la réhabilitation des sites exploités à l'expiration de chaque titre de manière à ce que le contour des terres épouse raisonnablement la topographie des lieux ;

35.7 Au cours des activités de recherche, s'il venait à être mis au jour des éléments du patrimoine culturel national, RANDGOLD s'engage à informer les autorités administratives et à ne pas déplacer ces objets pour une période ne dépassant pas un mois après l'accusé de réception de la notification informant ces mêmes autorités administratives.

La Société d'exploitation et/ou RANDGOLD s'engagent dans des limites raisonnables à participer aux frais de transfert des objets découverts.

#### ARTICLE 36 : CESSION - SUBSTITUTION

- 36.1 Durant la période de validité du Permis de recherche, RANDGOLD pourra, avec l'accord préalable et par écrit du Ministre, céder à des personnes morales autres qu'une filiale ayant les capacités techniques et financières avérées tout ou partie des droits et obligations qu'elle a acquis en vertu de la présente Convention et du Permis de recherche, cet accord ne pouvant être refusé sans motif valable.
- 36.2 Néanmoins, RANDGOLD pourra, dans le cadre de l'exécution de la présente Convention se faire substituer sans restriction par une filiale, après l'avoir notifié au Ministre.
- 36.3 Les Parties conviennent que toute cession de réservation d'actions ou d'actions émises sera soumise à l'agrément préalable du Conseil d'Administration de la Société d'exploitation qui devra en aviser les actionnaires selon une procédure à définir dans l'accord d'actionnaires. Les actionnaires ont un droit de préemption au prorata de leurs participations sur l'acquisition de toutes les actions ou réservations d'actions dont la cession sera envisagée. Ce droit devra être exercé dans un délai n'excédant pas soixante (60) jours après notification par la Partie ayant pris l'initiative de la cession d'actions ou de la réservation d'actions.
- 36.4 Les cessionnaires devront assumer tous les droits et obligations du cédant découlant de la présente Convention, du Permis de recherche, du Permis d'exploitation ou de la Concession minière ainsi que tous les droits et obligations résultant de la participation dans la Société d'exploitation.
- 36.5 Cet article ne s'applique pas au cas de sous-traitance pour l'exécution de travaux dans le cadre de la Convention. En cas de sous-traitance, RANDGOLD et/ou la Société d'exploitation, dans leur qualité de maître d'œuvre, demeurent entièrement responsables de l'exécution de ces travaux.

#### **ARTICLE 37 : MODIFICATIONS**

- 37.1 La Convention ne peut être modifiée que par écrit et d'un commun accord entre les Parties.
- 37.2 La Partie qui prend l'initiative de la modification saisit l'autre Partie à cet effet.
- 37.3 Les Parties s'efforceront de parvenir à une solution mutuellement acceptable, et le cas échéant, l'amendement fera l'objet d'un avenant qui sera annexé à la présente Convention.
- 37.4 Tout avenant à cette Convention n'entrera en vigueur qu'après la signature par les Parties dudit avenant.

#### **ARTICLE 38 : FORCE MAJEURE**

- 38.1 En cas d'incident de force majeure, aucune des Parties ne sera responsable de l'empêchement ou de la restriction directement ou indirectement, d'exécuter toutes ou une partie de ses obligations découlant de la présente Convention.
- 38.2 Un événement comme notamment la guerre déclarée ou non déclarée, la révolution, l'insurrection, la rébellion, le terrorisme, les troubles civils, émeutes ou perturbations sociales, les embargos, sabotages, les grèves, lock-out, les conflits sociaux, ne résultant pas des employés de RANDGOLD ou de la Société d'exploitation, les incendies, les inondations, tremblement de terre, les tempêtes, les épidémies,

*mf*

*MKG*

sera considéré comme un cas de force majeure s'il échappait à la volonté et au contrôle d'une Partie et s'il rendait impossible ou pas pratique l'exécution de la totalité ou d'une des obligations découlant de la présente Convention et pourvu que cette Partie ait pris toutes les précautions raisonnables, les soins appropriés et les mesures alternatives afin d'éviter le retard ou la non-exécution ou l'exécution partielle des obligations stipulées dans la présente Convention.

- 38.3 Il est de l'intention des Parties, que l'interprétation du terme de force majeure soit conforme aux principes et usages du droit international.
- 38.4 La Partie directement affectée par cette force majeure, la notifiera aussitôt que possible à l'autre Partie et communiquera une estimation de la durée de cette situation de force majeure ainsi que toute information utile et circonstanciée.
- 38.5 En cas de force majeure, la présente Convention sera suspendue. Au cas où la force majeure persisterait au-delà d'une période de trois (03) mois, la présente Convention pourra être résiliée par RANDGOLD ou la Société d'exploitation.
- 38.6 Au cas où la présente Convention serait suspendue totalement ou partiellement, en raison d'un cas de force majeure, la validité du titre minier concerné est prorogée de plein droit d'une durée correspondant au retard subi.
- 38.7 Tout litige au sujet de l'événement ou les conséquences de la force majeure sera réglé conformément aux stipulations de l'article 42 de la présente Convention.

#### ARTICLE 39 : RAPPORTS ET INSPECTIONS

- 39.1 RANDGOLD et/ou la Société d'exploitation fourniront à leurs frais, les rapports prévus par la réglementation minière.
- 39.2 Les représentants de l'Etat et à condition qu'ils soient dûment habilités à cet effet auront la possibilité d'inspecter à tout moment pendant les heures de travail normales, les installations, les équipements, le matériel et tous les documents relatifs aux Opérations minières, sans gêner les activités de la Société d'exploitation.
- 39.3 L'Etat se réserve le droit de se faire assister à ses frais, par une société d'audit internationalement reconnue afin de vérifier sans gêner les activités de la société, la validité des renseignements fournis.
- 39.4 RANDGOLD ou la Société d'exploitation s'engage, pour la durée de la présente Convention à :
- tenir au Sénégal une comptabilité sincère, véritable et détaillée de leurs opérations accompagnées des pièces justificatives permettant d'en vérifier l'exactitude. Cette comptabilité sera ouverte à l'inspection des représentants de l'Etat spécialement mandatés à cet effet ;
  - permettre le contrôle par les représentants de l'Etat dûment autorisés de tous comptes ou écritures se trouvant à l'étranger et se rapportant aux opérations au Sénégal, les frais relatifs à ce contrôle sont supportés par l'Etat.

#### ARTICLE 40 : CONFIDENTIALITE

af

AK

- 40.1 Les Parties s'engagent à traiter comme strictement confidentielles toutes données et informations de toute nature, soit verbalement soit par écrit, dans le cadre des opérations. Les Parties conviennent de ne pas divulguer ces informations sans l'accord préalable et par écrit des autres Parties.
- 40.2 Nonobstant l'article 40.1 ci-dessus, les Parties s'engagent à ne faire usage de documents, données et autres informations dont ils auront connaissance dans le cadre de la présente Convention, uniquement qu'aux fins de l'exécution de la présente Convention et de ne les communiquer qu'exclusivement :
- aux autorités administratives conformément à la réglementation en vigueur ;
  - à une société affiliée de l'une des Parties à la présente Convention ;
  - à une institution financière dans le cadre de tout prêt sollicité par l'une des Parties pour des raisons directement liées à la présente Convention ;
  - à des consultants comptables indépendants ou Sous-traitants des Parties dont les fonctions relatives aux opérations exigeraient une telle divulgation ;
  - à des experts comptables indépendants ou conseils juridiques de chacune des Parties uniquement dans le but de leur permettre de remplir effectivement leurs prestations concernant des questions relevant de la présente Convention.
- 40.3 Les Parties s'engagent à imposer ces obligations de secret et de confidentialité à toute personne participant à la négociation et l'exécution de la présente Convention en qualité quelconque soit de consultant, préposé ou autre.

Toutefois, les informations et données destinées à l'information des actionnaires et/ou du public conformément aux règles prescrites par le marché international ne sont pas considérées comme confidentielles suivant les termes de la présente Convention.

#### ARTICLE 41 : SANCTIONS ET PENALITES

Les sanctions et pénalités applicables dans le cadre de la présente Convention sont celles prévues par les textes législatifs et réglementaires en vigueur.

#### ARTICLE 42: ARBITRAGE - REGLEMENT DE DIFFERENDS

Tout différend ou litige découlant de la présente Convention sera d'abord réglé à l'amiable dans un délai de trois (03) mois à compter de la date de notification écrite du litige. Au cas où aucune solution à l'amiable n'est trouvée, les Parties conviennent d'ores et déjà que le différend sera tranché définitivement suivant le règlement de Conciliation et d'Arbitrage de la chambre de Commerce International de Paris (C.C.I).

Le lieu de l'arbitrage sera Paris et la langue de l'arbitrage sera la langue française. La sentence arbitrale pourra être rendue exécutoire par toutes juridictions compétentes. Aux fins de l'arbitrage des différends, le tribunal arbitral se référera aux dispositions de la présente Convention, aux lois du Sénégal et aux principes généraux du droit et notamment, à ceux applicables par les tribunaux internationaux.

Le recours à l'arbitrage suspend toute mesure tendant à mettre fin à la présente Convention ou à faire échec à toute disposition de la présente Convention.

mf

MS

Les différends qui selon les Parties touchent exclusivement des aspects techniques seront soumis à un expert indépendant choisi conjointement par les Parties.

Cet expert sera d'une nationalité autre que celle des Parties. A défaut pour les Parties de s'entendre sur le nom de l'expert, celui-ci sera désigné par le Président de la Chambre de Commerce International de Paris.

#### **ARTICLE 43 : ENTREE EN VIGUEUR**

La présente Convention entre en vigueur à compter de la date de sa signature par les Parties et se substitue aux Conventions relatives aux périmètres de Kanoumering et Kounemba signées respectivement le 30 Aout 2002 et le 20 Février 2003

#### **ARTICLE 44 : DUREE**

Sous réserve d'une résiliation conformément aux dispositions de l'article 45 ci-dessous, la durée de la présente Convention correspond à la durée des activités de recherche de RANDGOLD et des activités d'exploitation de la Société d'exploitation.

#### **ARTICLE 45 : RESILIATION**

La présente Convention pourra être résiliée avant terme :

- par l'accord mutuel et écrit des Parties ;
- en cas de renonciation par RANDGOLD et/ou la Société d'exploitation à tous ses titres miniers ;
- en cas de retrait desdits titres miniers conformément aux dispositions de la législation et la réglementation minière en vigueur ;
- en cas de dépôt de bilan par RANDGOLD ou la Société d'exploitation, de redressement judiciaire, de liquidation des biens ou procédures collectives similaires.

La résiliation ne pourra devenir effective qu'à l'issue d'une période de trois (3) mois suivant la survenance d'un des événements ci-dessus mentionnés.

#### **ARTICLE 46: RENONCIATION AU PERMIS D'EXPLOITATION OU A LA CONCESSION MINIERE**

Le titulaire d'un titre minier d'exploitation peut y renoncer à tout moment, en totalité ou en partie, sous réserve d'un préavis d'un (01) an adressé au Ministre et des stipulations de la convention minière.

La renonciation à tout ou partie des droits conférés par un titre minier d'exploitation emporte en particulier renonciation dans la même mesure aux droits qui y sont attachés.

La renonciation libère le titulaire pour l'avenir. Toutefois, elle ne le libère pas des engagements pris antérieurement à la date d'entrée en vigueur de la renonciation, notamment les obligations relatives à l'environnement et à la réhabilitation des sites d'exploitation ainsi que les autres obligations prévues notamment dans le Code minier et la convention minière.

*mf*

*mf*

**ARTICLE 47 : NOTIFICATION**

Toutes communications et notifications relatives à la présente Convention seront effectuées par lettre recommandée avec accusé de réception, par télécopie ou remise en mains propres aux adresses ci-après :

**Pour le Gouvernement de la République du Sénégal,**

Direction des Mines et de la Géologie (DMG)  
104, Rue Carnot BP 1238 DAKAR  
Tél./Fax : (221) 33 822 04 19.

**Pour la société Randgold Resources Limited,**

Randgold Resources Sénégal  
67, Avenue André Peytavin  
BP 887 Dakar, Sénégal  
Tél. : (221) 33 849 1780  
Fax : (221) 33 849 17 84

Randgold Resources Limited  
La Motte Chambers  
St Helier  
Jersey  
JE1BJ  
E-mail : [DHaddon@randgoldresources.com](mailto:DHaddon@randgoldresources.com)

**ARTICLE 48 : LANGUE DU CONTRAT ET SYSTEME DE MESURE**

48.1 La présente Convention est rédigée en langue française. Tous rapports ou autres documents en application de la présente Convention doivent être rédigés en langue française.

48.2 Le système de mesure applicable dans le cadre de la présente Convention est le système métrique.

**ARTICLE 49 : RENONCIATION**

Sauf renonciation expresse, le fait pour toute Partie, de ne pas exercer un droit ou de le faire valoir tardivement, dans le cadre de la présente Convention, ne constitue en aucun cas une renonciation à ce droit.

**ARTICLE 50 : RESPONSABILITE**

La responsabilité entre les Parties n'est pas solidaire.

af

My

La responsabilité de chaque Partie se limite au montant de sa contribution ou au montant pour lequel elle a donné son accord de contribuer ainsi qu'à sa part de l'actif non distribué.

Aucune Partie ne peut agir au nom de l'autre Partie sauf autorisation explicite et par écrit de celle-ci.

#### **ARTICLE 51 : DROIT APPLICABLE**

Sous réserve des dispositions l'article 42, la présente Convention est régie par le droit du Sénégal en vigueur à la date de sa signature.

#### **ARTICLE 52 : STIPULATIONS AUXILIAIRES**

En cas d'interprétation divergente entre les dispositions de la présente Convention et le Code minier, le Permis de recherche, le Permis d'exploitation ou la Concession minière, les dispositions de la présente Convention prévaudront sous réserve que l'esprit du législateur soit respecté.

En foi de quoi, les Parties ont signé la présente Convention à Dakar le 14 AVR 2010

Pour le Gouvernement de la  
République du Sénégal



Maître Ousmane NGOM  
Ministre d'Etat, Ministre chargé des Mines

Pour la société  
Randgold Resources Limited

A handwritten signature in blue ink, consisting of a stylized 'D' followed by a horizontal line and a vertical stroke.

Dr Denis Mark BRISTOW  
Directeur Exécutif

A small, handwritten mark in blue ink, possibly initials.

A small, handwritten mark in blue ink, possibly initials.

## ANNEXE A

## COORDONNEES DU PERMIS DE KANOUMBA

POINTS	Longitude Ouest	Latitude Nord
A	11° 54' 55" O	13° 12' 11" N
B	11° 51' 41" O	13° 10' 31" N
C	12° 02' 14" O	12° 56' 29" N
D	12° 0' 55.13" O	12° 55' 42.50" N
E	12° 10' 6.13" O	12° 43' 37.43" N
F	12° 15' 36.87" O	12° 47' 33.22" N
G	12° 14' 22.69" O	12° 49' 16.06" N
H	12° 13' 8.70" O	12° 48' 29.85" N
I	12° 12' 44.35" O	12° 49' 5.59" N
J	12° 11' 40.26" O	12° 48' 20.55" N
K	12° 8' 17.76" O	12° 52' 54.44" N
L	12° 11' 40.52" O	12° 55' 15.43" N
M	12° 7' 59.23" O	13° 0' 5.11" N
N	12° 08' 46" O	13° 00' 32" N
O	12° 07' 15" O	13° 03' 14" N
P	12° 03' 02" O	13° 08' 41" N
Q	11° 58' 32" O	13° 04' 50" N

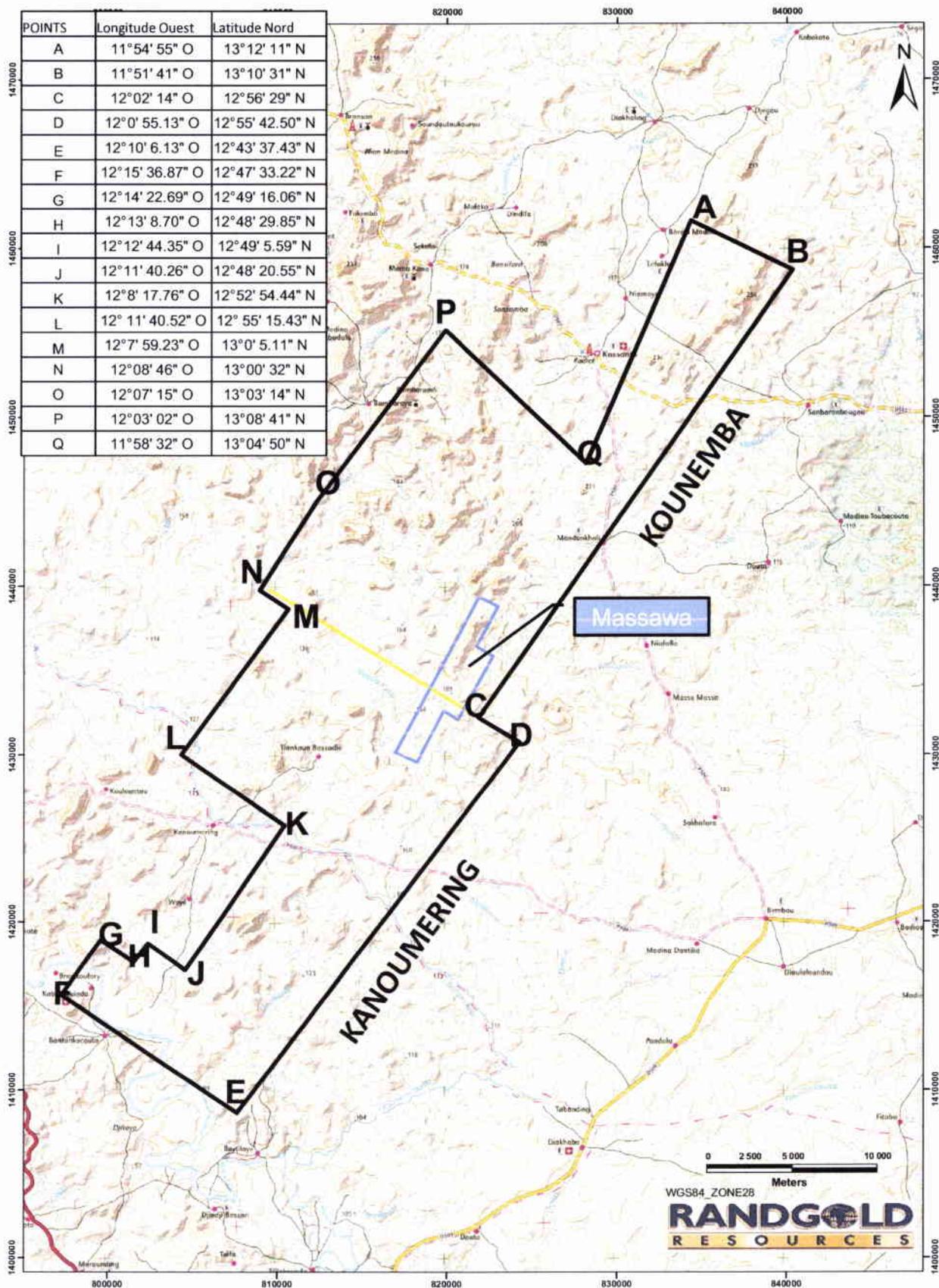
La superficie du permis KANOUMBA est de 621km<sup>2</sup>

FEUILLE ND-28-VI (KEDOUGOU)

107

110

POINTS	Longitude Ouest	Latitude Nord
A	11°54' 55" O	13°12' 11" N
B	11°51' 41" O	13°10' 31" N
C	12°02' 14" O	12°56' 29" N
D	12°0' 55.13" O	12°55' 42.50" N
E	12°10' 6.13" O	12°43' 37.43" N
F	12°15' 36.87" O	12°47' 33.22" N
G	12°14' 22.69" O	12°49' 16.06" N
H	12°13' 8.70" O	12°48' 29.85" N
I	12°12' 44.35" O	12°49' 5.59" N
J	12°11' 40.26" O	12°48' 20.55" N
K	12°8' 17.76" O	12°52' 54.44" N
L	12° 11' 40.52" O	12° 55' 15.43" N
M	12°7' 59.23" O	13°0' 5.11" N
N	12°08' 46" O	13°00' 32" N
O	12°07' 15" O	13°03' 14" N
P	12°03' 02" O	13°08' 41" N
Q	11°58' 32" O	13°04' 50" N



*[Handwritten signature]*

*[Handwritten signature]*

## ANNEXE B

### PROGRAMME D'ACTIVITES

- Phase I :** Travaux préliminaires (12 mois - 200 millions)
- ❖ Compilation, intégration, validation et réinterprétation des données préexistantes ;
  - ❖ Interprétation géologique et structurale des images Landsat et des photographies aériennes ;
  - ❖ Interprétation des données géophysiques aéroportées acquises ;
  - ❖ Géochimie régionale ;
  - ❖ Télé Régolite ;
  - ❖ Géologie régionale (200m x 50m);
- Phase II :** Travaux de suivi (12 mois - 350 millions)
- ❖ Génération de cibles ;
  - ❖ Litho échantillonnage de reconnaissance et de suivi ;
  - ❖ Cartographie de détail ;
  - ❖ Excavation de tranchées et de puits ;
  - ❖ Edification de modèles, concepts et nouvelles idées.
- Phase III :** Travaux approfondis (12 mois - 600 millions)
- ❖ Développement d'un triangle équilibré ;
  - ❖ Définition de systèmes minéralisés ;
  - ❖ Cartographie détaillée et litho échantillonnage ;
  - ❖ Sondages carottés ;
  - ❖ Définition de ressources ;
  - ❖ Tests métallurgiques.

Si les résultats font état de la présence d'un corps minéralisé qui correspond aux critères de RANDGOLD, des études supplémentaires seront effectuées en vue de procéder à une évaluation préliminaire du corps minéralisé.

mf

mf

## ANNEXE C

**ENGAGEMENT MINIMUM DES DEPENSES PREVUES POUR LA PREMIERE PERIODE DE VALIDITE  
DU PERMIS DE RECHERCHE DE KANOUMBA POUR OR ET SUBSTANCES CONNEXES**

L'engagement minimum des dépenses durant la première période de la validité du Permis est fixé comme suit :

- Deux cent millions (200,000,000) de Francs CFA pour la première année.
- Si RANDGOLD estime que les résultats sont probants, l'engagement minimum des dépenses pour la deuxième année sera de trois cent cinquante millions (350,000,000) de Francs CFA.
- Si RANDGOLD estime que les résultats sont probants, l'engagement minimum des dépenses pour la troisième année sera porté à la somme de six cent millions (600,000,000) de Francs CFA.

Les dépenses s'échelonneront selon le chronogramme suivant :

<b>ECHÉANCES</b>	<b>Année 1</b>	<b>Année 2</b>	<b>Année 3</b>
<b>PHASES</b>			
Phase I (Travaux préliminaires)	200 Millions CFA		
Phase II (Travaux de suivi)		350 Millions CFA	
Phase III (Travaux approfondis)			600 Millions FCFA

*mf*

*Wp*

ANNEXE D

MODELE D'UNE ETUDE DE FAISABILITE

Le rapport faisant état de la faisabilité de la mise en Exploitation d'un Gisement de Substances Minérales à l'intérieur du Périmètre et exposant le programme proposé pour cette mise en Exploitation, lequel devra comprendre, à titre indicatif mais sans limitation :

- a) l'évaluation de l'importance et de la qualité des réserves exploitables ;
- b) la détermination de la possibilité de soumettre les Substances Minérales à un traitement métallurgique ;
- c) notice d'impact socio-économique du projet ;
- d) la présentation d'un programme de construction de la mine détaillant les travaux, équipements, installations et fournitures requis pour la mise en production commerciale d'un gîte ou Gisement potentiel et autorisations requises et les coûts estimatifs s'y rapportant, accompagné de prévisions des dépenses à effectuer annuellement ;
- e) l'établissement d'un plan relatif à la commercialisation des Produits, comprenant les points de vente envisagés, les clients, les conditions de vente et les prix ;
- f) un planning de l'Exploitation minière ;
- g) l'évaluation économique du projet, y compris les prévisions financières des comptes d'Exploitation et bilans, calculs d'indicateurs économiques (tels que le taux de rentabilité interne (TRI), taux de retour (TR), valeur annuelle nette (VAN), délai de récupération, le bénéfice, le bilan en devises du projet) et analyse de la sensibilité ;
- h) les conclusions et recommandations quant à la faisabilité économique et le calendrier arrêté pour la mise en route de la production commerciale, en tenant compte des points a) à g) ci-dessus ;
- i) l'évaluation et les modalités de prise en charge des frais afférents à la sécurité des installations et des populations dans les limites des zones de protection ;
- j) toutes autres informations que la Partie établissant ladite faisabilité estimerait utile pour amener toute institution bancaire ou financière à s'engager à prêter les fonds nécessaires à l'exploitation du gisement.